

Le bulletin du Centre de santé autochtone de Tiohtià:ke

Indigenous Health Centre of Tiohtià:ke Newsletter

Décembre / December 2021

Améliorer la santé des Autochtones de Montréal par des services holistiques et culturellement compétents.
Improving the health of the Indigenous community in Montreal through culturally relevant, holistic service delivery.

Nos projets communautaires cette année ont inclus la confection collective de 7 courtepointes pour les enfants Echaquan, couronnée par une nomination par le Conseil des Arts, le renouvellement de notre jardin médicinal autochtone « Sweetgrass Roots », et la formation de futurs médecins en immersion culturelle.

Lisez-en plus ci-dessous.

Écoutez en ligne notre série de vidéos [Bâtons de parole](#) « Voici pourquoi Montréal a besoin d'un Centre de santé autochtone », avec entre autres Iehente Foote (Clan de l'ours), une doula à spectre complet et une éducatrice de jeunes.

Contribuez : De grandes fondations croient en nous et nous donnent maintenant les moyens d'engager une équipe de direction.

Aidez-nous à nous déployer en répondant à notre [GoFundMe de fin d'année « Les 3 Sœurs »](#) et en [devenant membre](#) ! (voyez en fin de bulletin)

Le Centre de santé autochtone de Tiohtià:ke soutient le [Principe de Joyce](#). Suivez-nous et participez à la conversation sur Facebook : [@Aboriginalhealthcentre](#)

*This year, our community work included making 7 collective quilts for the children of the late Joyce Echaquan (a project nominated for an award by the Conseil des arts), expanding our "Sweetgrass Roots" medicinal garden, and providing cultural training for future doctors. **Read more on this below.***

***Listen** to our [Talking sticks](#) video series "Why Montreal needs an Indigenous Health Centre!" featuring among others Iehente Foote (Bear Clan), a full spectrum Doula and youth educator.*

***Contribute:** Major Foundations believe in us and support generously the expansion of our management capacity.*

Help us expand our important work by contributing to our year-end [The 3 sisters" = GoFundMe de fin d'année « Les 3 Sœurs »](#) and by becoming a [member](#). – (see at the end of the Newsletter).

The Indigenous Health Center of Tiohtià:ke supports [Joyce's Principle](#). Follow us and join the conversation on Facebook: [@Aboriginalhealthcentre](#)

 **DERNIÈRE HEURE : Des fondations nous propulsent en avant grâce au collectif proposé par la Fondation du Grand MTL !**

Quatre (4) fondations importantes nous annoncent des dons pour un total de 110 000 \$, que nous pourrions utiliser pour lancer notre première offre d'emploi et engager une direction générale. Restez en contact, des détails suivront au début de 2022 !

 **BREAKING NEWS: Local foundations propel us forward!**

At the invitation of the Fondation du Grand Montréal, FGMTL, four (4) major foundations have committed donations totaling \$ 110,000, which we will use to launch a job offer for an executive management team. Stay tuned for those details to come early in 2022 !

7 courtpointes pour les enfants de Joyce Echaquan : le projet, la nomination

7 quilts for Joyce Echaquan's children: the project, the nomination



En réaction à l'annonce du décès tragique de Joyce Echaquan en septembre 2020, le Centre a entamé avec 35 bénévoles et avec l'appui de Carol Dubé, le mari de Mme Echaquan, une démarche de deuil naturel en fabriquant collectivement des courtpointes pour chacun de ses 7 enfants. Ces courtpointes ont été remises personnellement et on a pu voir la joie et le réconfort ressenti par les enfants à la réception.

Le projet a été [nominé](#) pour le Prix du public du Conseil des Arts de Montréal dans la catégorie communautaire !



Soutien du Centre au Principe de Joyce

« Le Principe de Joyce vise à garantir à tous les Autochtones un droit d'accès équitable, sans aucune discrimination, à tous les services sociaux et de santé, ainsi que le droit de jouir du meilleur état possible de santé physique, mentale, émotionnelle et spirituelle.

Le Principe de Joyce requiert obligatoirement la reconnaissance et le respect des savoirs et connaissances traditionnelles et vivantes des autochtones en matière de santé. »

Ces objectifs sont totalement alignés avec ceux du CSAT et donc suite à la présentation de Sipi Flamand, coordinateur du principe, notre CA a engagé son soutien sans hésitation. N'hésitez pas non plus à lire le [mémoire](#), et à mettre en œuvre ses recommandations !

In response to the news of Joyce Echaquan's tragic death in September 2020, the Centre, with the help of 35 volunteers, honoured her life and started a natural collective grief process by making quilts for each of her seven children. With the support of Carol Dubé, Ms. Echaquan's husband, these quilts were personally brought to the children. We witnessed their sense of joy and comfort.

The project was [nominated](#) for the Montreal's Public Award of the Arts Council in the new category of community arts!



In Support of Joyce's Principle

"Joyce's Principle aims to guarantee to all Indigenous people the right of equitable access, without any discrimination, to all social and health services, as well as the right to enjoy the best possible physical, mental, emotional and spiritual health.

Joyce's Principle requires the recognition and respect of Indigenous people's traditional and living knowledge in all aspects of health."

These objectives align with the mission of IHCT, and following a thorough presentation by Sipi Flamand, Coordinator of the Principle, our Board of directors committed to strongly support the Principle. Feel free to read [Joyce's Principle](#) memoir and show your support.

Support d'urgence aux personnes bispirituelles autochtones grâce à 2 Spirits in Motion Society (2SiMS)

L'organisme 2-Spirits in Motion nous a confié le mandat de distribuer de l'aide et du support d'urgence aux personnes bispirituelles de Montréal affectées par la COVID. Plus d'une douzaine de personnes et de projets ont pu bénéficier de ces fonds.

Emergency support for two-spirit indigenous peoples with "2 Spirits in Motion Society" (2SiMS)

2-Spirits in Motion has entrusted us with the mandate to distribute emergency aid and support to two-spirit people in Montreal affected by COVID. Locally, just over a dozen persons and projects were beneficiaries of these funds.

Mise en place de collaborations en sécurisation culturelle en santé

La sécurité culturelle est à l'ordre du jour pour les Centres intégrés universitaires de santé et de services sociaux (CIUSSS) et les hôpitaux. Nous mettons en place actuellement des cadres de collaboration pour qu'ils bénéficient de notre formation en sécurité culturelle autochtone.

Establishing cultural safety collaborations in health services

Cultural safety is on the agenda for the Centres intégrés universitaires de santé et de services sociaux (CIUSSS) and the hospitals. We are currently establishing collaboration frameworks that will pave the way for future cultural safety training.

Formation scientifique : parcours d'apprentissage pour étudiants en médecine et en sciences médicales

Nous avons contribué au programme InCommunity de la Fédération Internationale des Associations d'Etudiants en Médecine (IFMSA), qui propose aux étudiants en médecine de 1^{ère} année et aux étudiants prêts à débiter leur stage clinique en immersion auprès d'une population vulnérable.

Deux cohortes d'étudiants ont bénéficié des séminaires enseignés par Pascale Kaniasta Annoual, par parcours d'apprentissage durant l'été 2021; ils provenaient des Université Laval, Université de Sherbrooke, Université de Montréal et, McGill University.

Scientific Training : A learning path for medicine and medical science students

We contributed to the InCommunity program of the International Federation of Medical Student Associations (IFMSA), which provides 1st-year medical and preclinical students summer internships in immersion with a vulnerable community.

Two cohorts were trained in seminars taught by Pascale Kaniasta Annoual during the summer of 2021 to students in medicine programs from the Université Laval, Université de Sherbrooke, Université de Montréal, and McGill University.



Le foin d'odeur et sa signification culturelle

“Our ancestors suffered from a system that did not recognize the value of our traditions. Today, we feel a wind of change. Education must become our new tradition.” - Nicole O’Bomsawin

«Nos ancêtres souffraient d'un système qui ne reconnaissait pas la valeur de nos traditions. Aujourd'hui, on sent une vague de changement. L'éducation doit devenir notre nouvelle tradition.» - Nicole O’Bomsawin



Notre jardin médicinal « Aux racines du foin d’odeur » (Sweetgrass Roots garden), et autres aventures

Sweetgrass Roots : cette année, Nolwen, Chloé et Kaniasta ont coordonné le travail des bénévoles. On marque la 3^{ème} année de notre jardin médicinal autochtone, sur le terrain du Collège de Montréal en partenariat avec l’éco-quartier Peter-McGill. La sauge sacrée est bien implantée : une 12aine de bottes! Et le carré de foin d’odeur a été notre point de ralliement extérieur en ces temps de pandémie.



« Grands Jardins » : En compagnie d’Innovation-Jeunes, nous avons apporté une touche indigène à l’installation « Grands Jardins » du Quartier des spectacles sur la rue Ste-Catherine. Les bacs médicinaux et nourriciers ont été le site d’ateliers d’information et de sensibilisation pour les jeunes en particulier.



Our "Sweetgrass Roots" Medicine Garden, and other adventures

Sweetgrass Roots: This year Nolwen, Chloé, and Kaniasta coordinated the volunteers’ help. This is our medicine garden’s third year of operation in partnership with the Peter-McGill eco-quartier and the College of Montreal. There was a sizable harvest of sacred sage. And our sweetgrass patch has been a meeting point in these pandemic times.



"Grands Jardins": together with Innovation-Jeunes, we brought an Indigenous touch to the "Grands Jardins" installation in the Quartier des spectacles on Ste-Catherine Street. Our planters provided a space for information exchange and awareness workshops for young people in particular.



La série vidéo des Bâtons de parole du CA et de la communauté

"Un Centre de santé autochtone est nécessaire à Montréal, et voici pourquoi !!!..."

La communauté autochtone s’exprime dans la série de vidéos « Bâtons de parole », accessibles sur [YouTube](#) et Facebook. Notez en particulier les témoignages des nouveaux membres de notre conseil d’administration :

The Talking Sticks video series, by our Directors and the community

"An Indigenous Health Center is needed in Montreal, and here's why!!!..."

The indigenous community express their knowledge in the "Talking Sticks" video series available on [YouTube](#) and on our Facebook page. Featured, are interviews with new members of our Board of

Chantal Chartrand, Maya Cousineau Mollen, and Vanita Charbonneau.

«On sentirait que notre réalité est mieux comprise et prise en compte.»

« Les traumatismes intergénérationnels, on les vit au quotidien. »

« Un multi-centre qui va toucher toutes les Nations... »
...Mixer les deux (approches de santé) sans me faire juger. »

«Un endroit où les professionnels de la santé viendraient chercher des ressources et en apprendre plus sur la santé autochtone.»...

Directors: Chantal Chartrand, Maya Cousineau Mollen, Vanita Charbonneau.

"We would feel that our reality is better understood and taken into account."

"Intergenerational traumas are experienced on a daily basis. "

" A multi-center that will reach all Nations... "

" ...Mix the two (health approaches) without being judged.

"A place where health professionals would come to seek resources and learn more about Aboriginal health." ...



Les mots d'ordre maintenant : GoFundMe et membership !



Les semences et dons pour les Trois Sœurs c'est une métaphore. Nous avons besoin de gens qui se rassemblent pour se compléter et se soutenir les uns les autres, comme font les courges, les haricots et le maïs que l'on plante dans les jardins autochtones traditionnels.

Contribuez en ligne à la [Campagne de sociofinancement organisée par Chantal Chartrand : Centre de santé autochtone de Tiohtià:ke](#)

gofundme.com

Impliquez-vous, mettez en évidence votre engagement, soyez au courant : **devenez Membre et même bénévole** au Centre de santé autochtone, en remplissant le simple formulaire en ligne :

<https://www.centretiohtiake.com/impliquez-vous.html>



Call to Action: GoFundMe and membership!



Seeds and gifts for the Three Sisters is a metaphor. In the spirit of community, we need people to come together to support each other, like the squash, beans and corn that are planted in traditional native gardens.

Contribute online to the crowdfunding campaign organized by [Chantal Chartrand: Tiohtià:ke Indigenous Health Center](#) (gofundme.com)

Get involved and be in the know: **become a Member and even a volunteer** at the Indigenous Health Center by filling out the simple online form: <https://www.centretiohtiake.com/impliquez-vous.html>



Centre de santé autochtone de Tiohtià:ke (CSAT) /
Indigenous Health Centre of Tiohtià:ke (IHCT)

550 Boul. Décarie, Bureau 150 / Saint-Laurent, QC H4L 3K9
/ Tél. : 514 747 2787

www.centretiohtiake.com